



نشر چشمه

فوتبال علیه دشمن

سایمون کوپر

ترجمہی عادل فردوسی پور

www.choshma.ir

choshma@choshma.ir

choshma@choshma.ir

چشمه ناشران، پلاک ۲، خیابان ولیعصر، تهران ۱۶۷۸۸۵

| | |
|-------|-----|
| ..... | ۶۵۷ |
| ..... | ۶۶۲ |
| ..... | ۱۲۲ |
| ..... | ۷۰۲ |
| ..... | ۶۱۲ |

فهرست

| | |
|-------|-----|
| ..... | ۹ |
| ..... | ۱۱ |
| ..... | ۲۱ |
| ..... | ۲۷ |
| ..... | ۴۷ |
| ..... | ۶۵ |
| ..... | ۷۹ |
| ..... | ۱۰۵ |
| ..... | ۱۲۷ |
| ..... | ۱۳۵ |
| ..... | ۱۴۵ |
| ..... | ۱۵۹ |
| ..... | ۱۷۳ |
| ..... | ۱۸۵ |
| ..... | ۲۰۵ |
| ..... | ۲۳۹ |
| ..... | ۲۷۵ |
| ..... | ۲۹۷ |
| ..... | ۳۳۹ |

فصل هجدهم: سلتیک و رنجرز یا رنجرز و سلتیک ۳۵۳

فصل نوزدهم: از بوستون تا بنگلادش در جام جهانی ۳۷۹

فصل بیستم: رئیس جمهور و پسران بد آبی ۳۹۱

فصل بیست و یکم: فوتبال جهانی، مبارزه‌ی جهانی ۴۰۷

بعدالتحریر: آن‌ها حالا کجا هستند؟ ۴۱۹

مقدمه‌ی مترجم

زندگی، جنگ و دیگر هیچ بخشی از عنوان کتاب مشهور اوریانا فالاچی است. معادل واژه‌ی زندگی در این نام زیبا، برای من فوتبال است. فوتبال یعنی زندگی. روزی که یک اتفاق فوتبالی نیفتد، معنای یک روز نافرجام را دارد. انگار خورشید مثل همیشه غروب نمی‌کند! خلاصاً فوتبالی یکی از دردهای مشترک عاشقان فوتبال است که شاید بسیاری از خوانندگان این کتاب هم آن را تجربه کرده باشند، و تابستان ۸۸ گریبان مرا هم گرفت. مصدومیت‌های پی‌درپی در فوتبال که خانه‌نشینم کرده بود، حذف تراژیک تیم‌ملی از جام جهانی، تعطیلی تابستانی لیگ‌های اروپا، تمام شدن لیگ فوتبال ایران و به پایان رسیدن یک دهه از برنامه‌ی نود. تماشا نکردن و گزارش نکردن و پابه‌توپ نشدن، این خلاصاً را دوچندان می‌کرد.

در این روزهای بی‌فوتبال، فیبرهای نوری به کمک آمدند و در اینترنت نام کتاب‌های فوتبالی را جست‌وجو کردم. زندگی ژوزه مورینیو، فابیو کاپلو، سر آلکس فرگوسن و چند کتاب دیگر... از آن میان، نام یک کتاب توجهم را جلب کرد: *Football Against the Enemy*. «بهترین کتاب سال... نوشته‌ی سایمون کوپر...» و چند جمله‌ی تأثیرگذار از آن‌هایی که خواندنش را توصیه کرده بودند.